

Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

VIESMANN

Vitocell 300-V i Vitocell 300-W

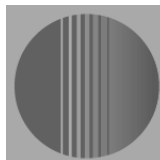
Typ EVA

Podgrzewacz pojemnościowy z płaszczem zewnętrznym

Od 130 do 200 litrów pojemności

VITOCELL 300-V

VITOCELL 300-W



Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Przepisy bezpieczeństwa

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Należy przestrzegać aktualnych europejskich, krajowych i branżowych przepisów bezpieczeństwa.

Patrz również „Przepisy bezpieczeństwa” w teczce „Dokumentacja projektowa Vitotec”.

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej odłączyć ją od napięcia (np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym) i zabezpieczyć przed ponownym przypadkowym włączeniem.

⚠ Wskazówka bezpieczeństwa!

Oznacza ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa osób i przedmiotów.

⚠ Oznacza ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa przedmiotów.

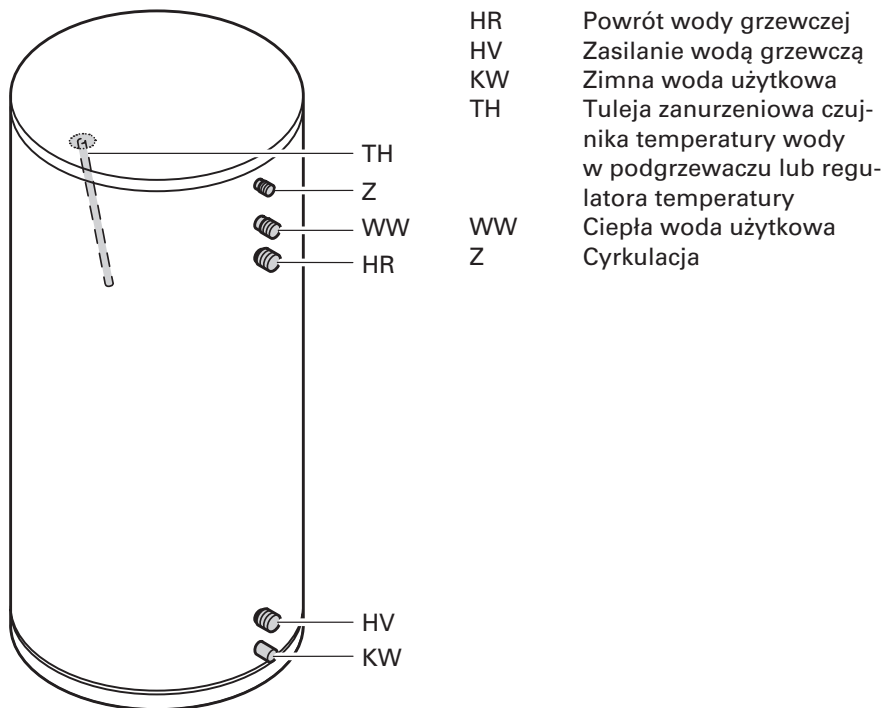
Informacje o wyrobie

Podgrzewacz pojemnościowy z wężownicą zewnętrzną do podgrzewu wody użytkowej w połączeniu z kotłami grzewczymi lub wiszącymi kotłami.

130, 160 oraz 200 litrów pojemności

Przystosowany do instalacji wg norm DIN 1988, EN 12828 i DIN 4753.

Numer rejestrowy DIN 0166/99 10 MC.



Ustawianie i poziomowanie pojemnościowego podgrzewacza wody

⚠ *Pojemnościowy podgrzewacz wody ustawić w pomieszczeniu zabezpieczonym przed zamrażaniem i wolnym od przeciągów. W innym wypadku, jeżeli pojemnościowy podgrzewacz wody nie jest eksploatowany, a zachodzi niebezpieczeństwo zamrażnięcia, należy go opróżnić.*

Stopami regulacyjnymi wyrównać ustawienie pojemnościowego podgrzewacza wody.

! **Uwaga**
Izolacja cieplna nie może stykać się z otwartym ogniem. Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych.

Wskazówka!
Stóp regulacyjnych **nie** należy wykręcać na długość całkowitą powyżej 35 mm.

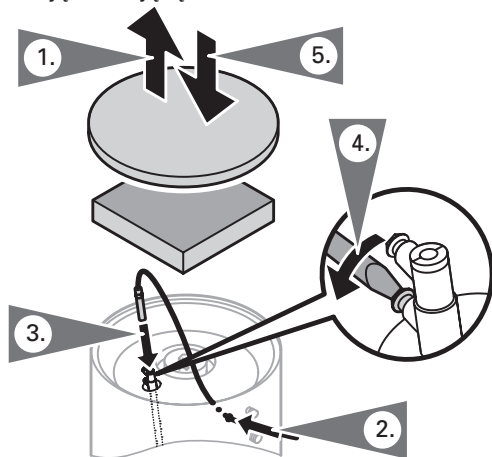
Przyłączanie uziemienia

Uziemienie wykonać zgodnie z Technicznymi Warunkami Przyłączeniowymi (TWP) lokalnego zakładu energetycznego i przepisami VDE (Niemcy).

Montaż czujnika temperatury wody w podgrzewaczu

Do oporu wprowadzić czujnik temperatury wody w podgrzewaczu w tuleję zanurzeniową i zablokować tuleję mocującą.

Tabliczkę znamionową nakleić w tylnej części pojemnościowego podgrzewacza wody.



Przyłącza po stronie wody grzewczej

- Przyłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń rozłącznych.
- Regulator temperatury i zabezpieczający ogranicznik temperatury nastawić w taki sposób, aby temperatura wody użytkowej w pojemnościowym podgrzewaczu wody **nie** przekraczała 95°C.

Dop. temperatury

- po stronie wody grzewczej 110°C
- po stronie wody użytkowej 95°C

Dop. nadciśnienie robocze

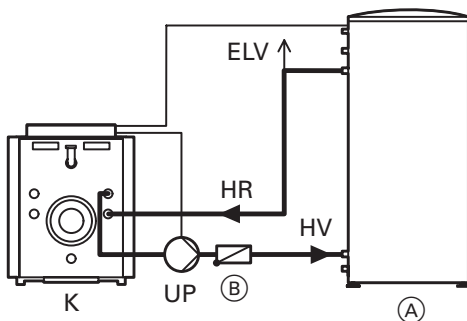
- po stronie wody grzewczej 3 bar
- po stronie wody użytkowej 10 bar

Nadciśnienie kontrolne

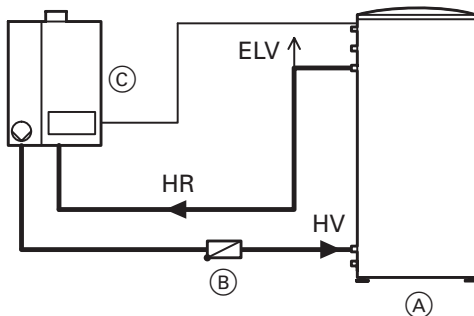
- po stronie wody grzewczej (pierwotne) 4 bar
- po stronie wody użytkowej (wtórne) 13 bar

1. Przy temperaturze wody na zasilaniu wodą grzewczą powyżej 95°C: usunąć rozety maskujące z odgałęzienia rurowego po stronie wody grzewczej (rozety mają lewy gwint).

2. Przełożyć przewód powrotny ze wzniosem i w najwyższym punkcie wyposażyć w zawór odpowietrzający.



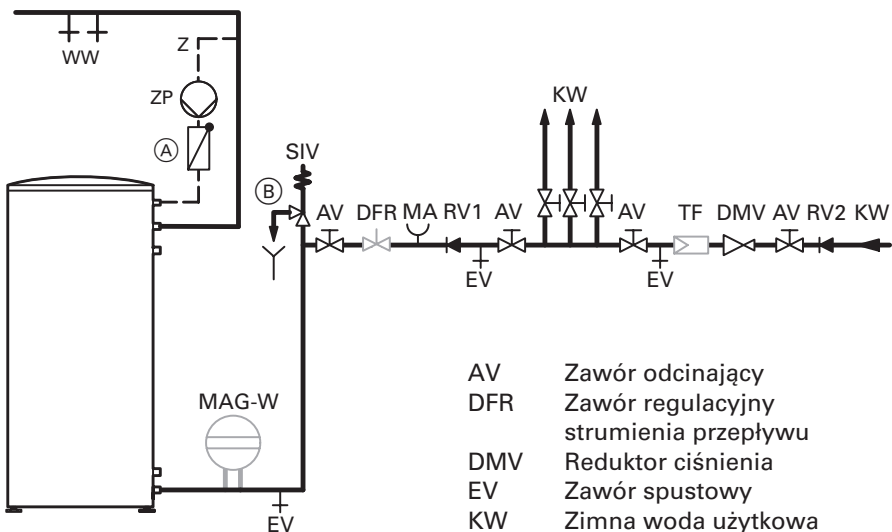
- (A) Vitocell
- (B) Sprężynowy zawór zwrotny, klapowy
- (C) Kocioł wiszący



- ELV Odpowietrzenie
- HR Powrót wody grzewczej
- HV Zasilanie wodą grzewczą
- K Kocioł grzewczy
- UP Pompa obiegowa

Przyłączenie po stronie wody użytkowej

- Przy przyłączaniu po stronie wody użytkowej przestrzegać norm DIN 1988 i DIN 4753.
- Podłączyć do przewodu cyrkulacyjnego pompę obiegową, zawór zwrotny klapowy i zegar sterujący. Eksploatacja grawitacyjna możliwa jest tylko w ograniczonym stopniu.
- Przyłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń rozłącznych.
- Zamknąć niewykorzystane przyłącza przy pomocy mosiężnych kołpaków.
- Dop. nadciśnienie robocze 10 bar
Nadciśnienie kontrolne 13 bar



AV	Zawór odcinający
DFR	Zawór regulacyjny strumienia przepływu
DMV	Reduktor ciśnienia
EV	Zawór spustowy
KW	Zimna woda użytkowa
MA	Przyłącze manometru
MAG-W	Przeponowe naczynie zbiorcze, przystosowane do wody użytkowej
RV1	Zawór zwrotny
RV2	Zawór zwrotny/ złączka rurowa
SIV	Zawór bezpieczeństwa
TF	Filtr wody użytkowej
WW	Ciepła woda użytkowa
Z	Przewód cyrkulacyjny
ZP	Pompa cyrkulacyjna

- (A) Zawór zwrotny klapowy, sprężynowy
(B) Widoczny wylot przewodu wyrzutowego

Zawór bezpieczeństwa

W celu ochrony przed nadciśnieniem instalacja musi być wyposażona w przeponowy zawór bezpieczeństwa o atestowanych podzespołach.

Dop. nadciśnienie robocze: 10 bar.
Średnica na przyłączy zaworu bezpieczeństwa powinna wynosić R ½ (DN 15).

Maks. moc ogrzewania może wówczas wynosić 75 kW. Jeżeli moc ogrzewania podgrzewacza wynosi ponad 75 kW, należy wybrać większy zawór bezpieczeństwa, wystarczający dla tej mocy ogrzewania (patrz norma DIN 4753-1, wyd. 3/88, pkt. 6.3.1).

Zawór bezpieczeństwa umieścić na przewodzie zimnej wody. Nie może być zastosowany zawór odcinający między podgrzewaczem a zaworem bezpieczeństwa.

Niedopuszczalne są przewężenia w przewodzie między zaworem bezpieczeństwa i pojemnościowym podgrzewaczem wody. Przewód wyrzutowy zaworu bezpieczeństwa nie może być zamknięty. Wytryskująca woda nie może stwarzać niebezpieczeństwa i musi być w widoczny sposób odprowadzana do urządzenia odwadniającego. W pobliżu przewodu wyrzutowego zaworu bezpieczeństwa wskazane jest zawieszenie tabliczki z napisem: „Podczas ogrzewania ze względów bezpieczeństwa z przewodu wyrzutowego może wytrysnąć woda! Nie zamykać!” Zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany ponad górną krawędzią pojemnościowego podgrzewacza wody.

Uruchomienie



*Uruchomienie, patrz
Instrukcja serwisowa*

Viessmann sp. z o.o.
ul. Karkonoska 65
53-015 Wrocław
tel.: (071) 36 07 100
faks: (071) 36 07 101
www.viessmann.com

5594 783 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wydrukowano na papierze przyjaznym środowisku,
wybielonym i wolnym od chloru

Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

VIESMANN

Podgrzewacz Vitocell 300-V

Typ EVI

Pojemnościowy podgrzewacz wody z wężownicą wewnętrzną
200 do 500 litrów pojemności



VITOCELL 300-V



300 litrów pojemności



500 litrów pojemności

Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych. Wskazówki bezpieczeństwa w połączeniu z wytwornicami ciepła patrz oddzielna instrukcja montażu.

Przepisy bezpieczeństwa

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE.

Patrz również „Przepisy bezpieczeństwa” w teczce „Dokumentacja projektowa Vitotec”.

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej odłączyć je od napięcia (np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym) i zabezpieczyć przed ponownym przypadkowym włączeniem.

⚠ Wskazówka bezpieczeństwa!
Oznacza ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa osób i przedmiotów.

⚠ Oznacza ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa przedmiotów.

Informacje o wyrobie

Pojemnościowy podgrzewacz wody z wężownicą wewnętrzną ze stali nierdzewnej do podgrzewu wody użytkowej w połączeniu z kotłami grzewczymi, ogrzewaniem sieciowym oraz niskotemperaturowymi systemami grzewczymi i/lub grzałką elektryczną.

200, 300 i 500 litrów pojemności podgrzewacza

Przystosowany do instalacji wg norm DIN 1988, DIN 4751 i DIN 4753.

Złożono wniosek o numer rejestrowy DIN.

Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza wody

Wskazówki ogólne

⚠ Wskazówka bezpieczeństwa!
Pojemnościowy podgrzewacz wody ustawić w pomieszczeniu zabezpieczonym przed zamarzaniem i wolnym od przeciągów. W innym wypadku, jeżeli pojemnościowy podgrzewacz wody nie jest eksploatowany, a zachodzi niebezpieczeństwo zamarznięcia, należy go opróżnić.

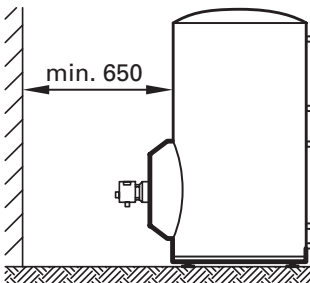
■ Uwzględnić odpowiedni odstęp od ściany, umożliwiający swobodny dostęp do regulatora temperatury (jeżeli jest zamontowany).


! **Uwaga**
Izolacja cieplna nie może stykać się z otwartym ogniem. Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych.

■ Za pomocą stóp regulacyjnych wypoziomować podgrzewacz.

⚠ Wskazówka bezpieczeństwa!
*Stóp regulacyjnych **nie** należy wykręcać na długość całkowitą przekraczającą 35 mm.*

Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza wody z grzałką elektryczną



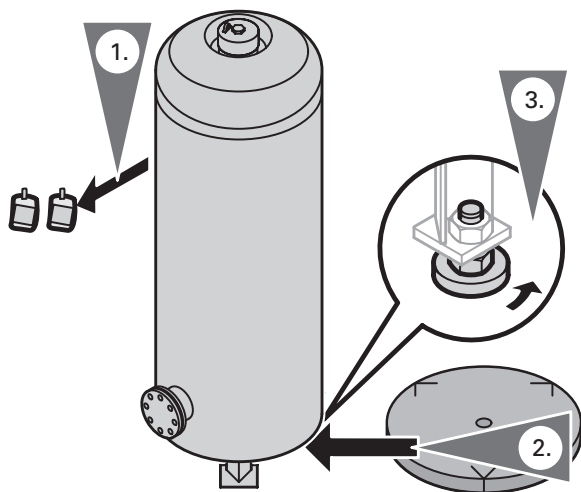
 Instrukcja montażu „Grzałka elektryczna”

Zachować minimalną odległość.

⚠ Wskazówka bezpieczeństwa!
Nieogrzewana długość wkręcanej grzałki elektrycznej zastosowanej przez inwestora musi wynosić min. 100 mm.

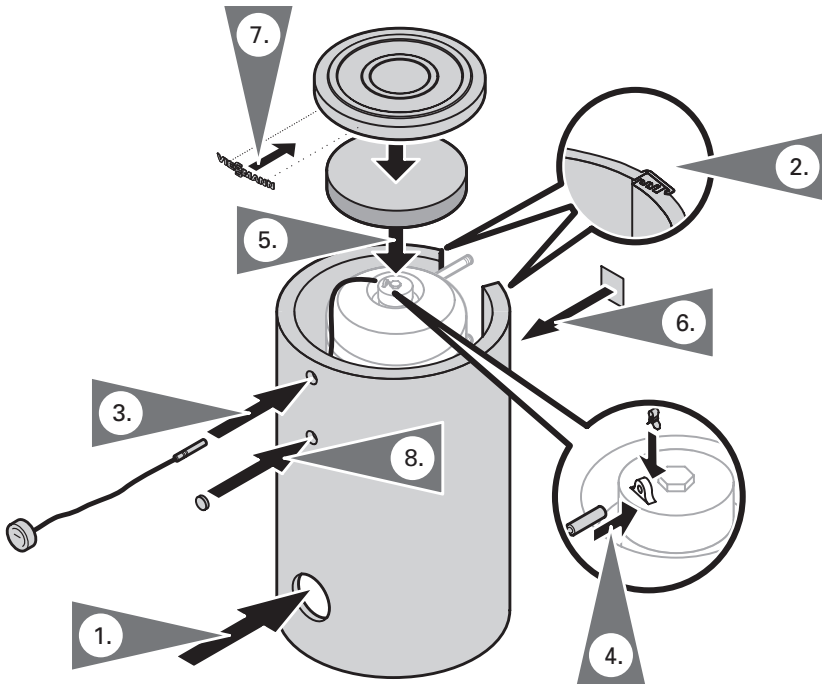
Ustawianie podgrzewacza wody o pojemności 500 litrów

Wszystkie wymagane części znajdują się w kartonie izolacji cieplnej.



1. Zdjąć opakowanie z tabliczką znamionową z korpusu podgrzewacza i przechować.
2. Zamontować matę termoizolacyjną pod pojemnościowym podgrzewaczem wody przed jego ustawieniem.
3. Za pomocą stóp regulacyjnych ustawić i wypoziomować pojemnościowy podgrzewacz wody.

Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza wody (ciąg dalszy)



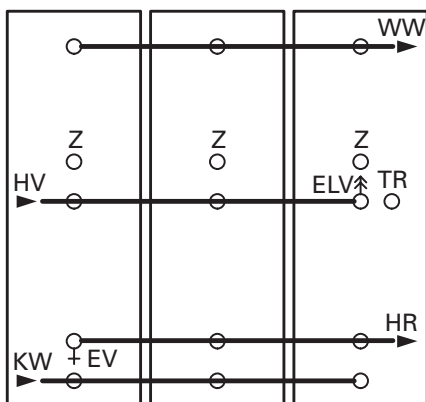
1. Płaszcz termoizolacyjny nałożyć z przodu na kołnierz.
2. Połączyć listwy zamykające.
3. Wprowadzić przewód czujnika termometru przez otwór i wcisnąć termometr.
4. Wprowadzić aż do oporu czujnik termometru do otworu w kołpaku podgrzewacza i zabezpieczyć klamrami przed wyciągnięciem.
5. Położyć matę termoizolacyjną na pojemnościowy podgrzewacz wody i nałożyć pokrywę.
6. Nakleić tabliczkę znamionową.
7. Wcisnąć logo firmy (z opakowania dodatkowego tabliczki znamionowej) na pokrywę.
8. Zamknąć otwór pod termometrem za pomocą zaśleпки, wyjętej z opakowania.

Przygotowanie wielokomorowych baterii podgrzewaczy

Dot. tylko podgrzewaczy o pojemności 300 i 500 litrów

Wymiary przyłączy przewodów zbiorczych firmy Viessmann (wyposażenie dodatkowe).

Pojemność komory podgrzewacza	Litry	300	500	
Liczba komór podgrzewacza		2	2	3
Przyłącza				
Zasilanie i powrót wody grzewczej	DN	50	50	50
Zimna woda, ciepła woda	R (gwint zewn.)	1¼	1¼	1½



- Zamontować regulator temperatury w ostatniej komorze podgrzewacza patrząc od zasilania wodą grzewczą (patrz rysunek).
- Przyłącze wody zimnej wykonać po przeciwnej stronie przyłącza ciepłej wody użytkowej.

Wskazówka!

Przyłącze „ciepłej wody” może, inaczej niż na rysunku, być umieszczone również na tej samej stronie co zasilanie wodą grzewczą, a przyłącze „zimnej wody” na tej samej stronie co powrót wody grzewczej. Dzięki temu zapewnione jest równomierne ogrzewanie i jednakowy pobór wody wszystkich komór grzewczych.

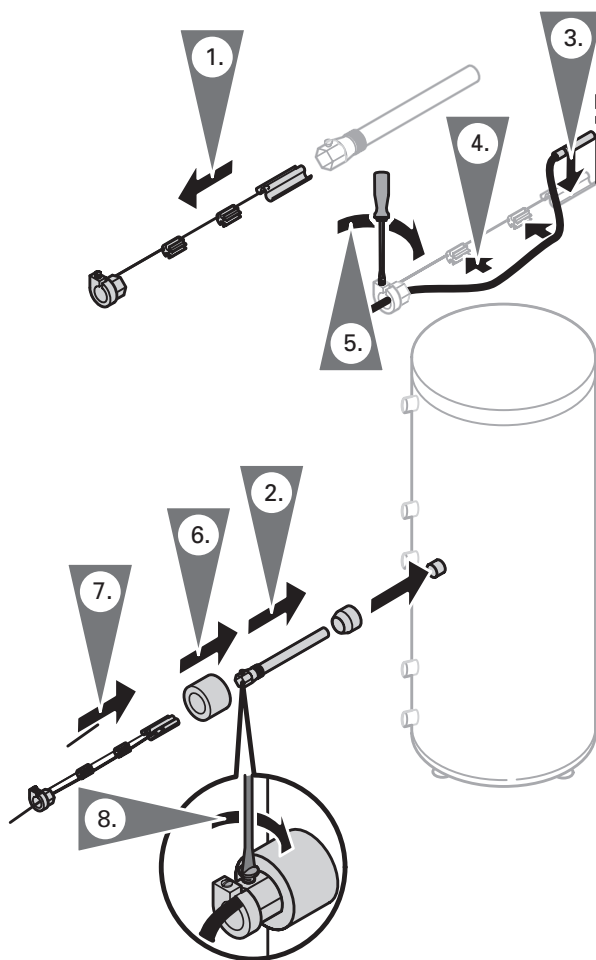
- ELV Zawór odpowietrzający
- EV Zawór spustowy
- HR Powrót wody grzewczej
- HV Zasilanie wodą grzewczą
- KW Zimna woda użytkowa
- TR Regulator temperatury
- WW Ciepła woda użytkowa
- Z Cyrkulacja

Montaż tulei zanurzeniowej i czujnika temperatury wody w podgrzewaczu

- Czujnik temperatury wody w podgrzewaczu [5] znajduje się w opakowaniu regulatora.
- Zamocować czujnik na zewnątrz na sprężynie dociskowej uchwyty czujnika (nie w wyłobieniu) w taki sposób, aby z przodu stykał się on ze sprężyną.
- Czujnika nie należy owijać taśmą izolacyjną.
- Uchwyt czujnika wprowadzić do oporu do tulei zanurzeniowej.

⚠ **Wskazówka bezpieczeństwa!**

Ze względu na bezpieczeństwo eksploatacji razem z czujnikiem urządzenia regulującego należy stosować dostarczoną tuleję zanurzeniową. Jeżeli czujnik nie pasuje do tej tulei zanurzeniowej, należy zastosować inną tuleję ze stali nierdzewnej (1.4571 lub 1.4435).



Przyłączenie uziemienia

Uziemienie wykonać zgodnie z Technicznymi Warunkami Przyłączeniowymi (TWP) lokalnego zakładu energetycznego i przepisami VDE (Niemcy).

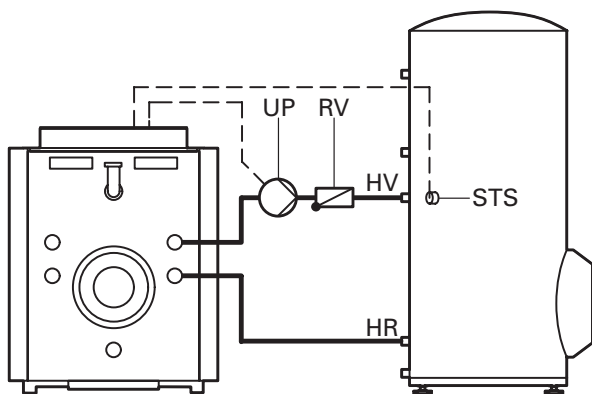
Przyłączenie po stronie wody grzewczej

Wskazówki!

- Regulator temperatury i zabezpieczający ogranicznik temperatury nastawić w taki sposób, aby temperatura wody użytkowej w pojemnościowym podgrzewaczu wody **nie** przekraczała 95°C.
- Przyłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń rozłącznych.

	Pojedynczy podgrzewacz	Bateria podgrzewaczy z przewodem zbiorczym firmy Viessmann		
Dop. temperatura wody na zasilaniu wodą grzewczą	200°C	120°C	160°C	180°C
Dop. nadciśnienie robocze				
■ po stronie wody grzewczej	25 bar	18 bar	16 bar	15 bar
■ po stronie wody użytkowej	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Nadciśnienie kontrolne				
■ po stronie wody grzewczej		40 bar		
■ po stronie wody użytkowej		13 bar		
Dop. temperatura wody użytkowej		95°C		

Przyłączenie po stronie wody grzewczej (ciąg dalszy)



HR Powrót wody grzewczej
HV Zasilanie wodą grzewczą
RV Sprężynowy zawór zwrotny kla-
powy

STS Czujnik temperatury wody w
podgrzewaczu lub regulator
temperatury i zabezpieczający
ogranicznik temperatury (jeżeli
konieczne)

UP Pompa obiegowa

1. Tylko przy temperaturze wody na zasilaniu wodą grzewczą powyżej 95°C :
usunąć rozety maskujące z odgałęzienia rurowego po stronie wody grzewczej (rozety mają lewy gwint).
2. Przewód zasilający ułożyć pod kątem i w najwyższym miejscu zaopatrzyć w zawór odpowietrzający.
3. Zamontować regulator dopływu ciepła.
4. Tylko przy temperaturze wody na zasilaniu wodą grzewczą powyżej 110°C:
Jeżeli instalacja nie posiada zabezpieczającego ogranicznika temperatury sprawdzonych podzespołów, należy go dodatkowo zamontować. Ponadto zastosować podwójny termostat (czujnik temperatury i zabezpieczający ogranicznik temperatury).
5. Zamknąć otwory pomiarowe, które nie są wykorzystywane przy montażu czujnika.

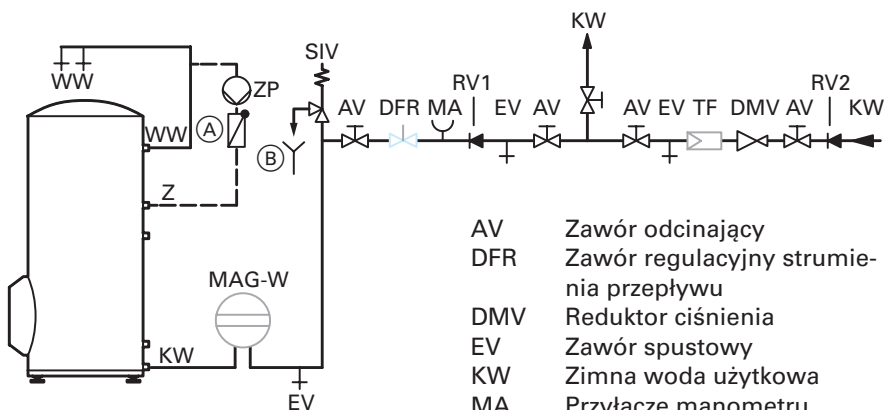
Przyłączanie po stronie wody użytkowej

Wskazówki ogólne

Przy przyłączaniu po stronie wody użytkowej przestrzegać norm DIN 1988 i DIN 4753.

Wskazówki!

- Przyłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń rozłącznych.
- Zamknąć niewykorzystane przyłącza przy pomocy mosiężnych kołpaków.
- Podłączyć do przewodu cyrkulacyjnego pompę obiegową, zawór zwrotny klapowy i zegar sterujący. Eksploatacja grawitacyjna możliwa jest tylko w ograniczonym stopniu.
- Baterie podgrzewaczy instalować zawsze z przyłączoną cyrkulacją.



AV	Zawór odcinający
DFR	Zawór regulacyjny strumienia przepływu
DMV	Reduktor ciśnienia
EV	Zawór spustowy
KW	Zimna woda użytkowa
MA	Przyłącze manometru
MAG-W	Przeponowe naczynie wzbiornicze, przystosowane do wody użytkowej
RV1	Zawór zwrotny klapowy
RV2	Zawór zwrotny klapowy/złączka rurowa
SIV	Zawór bezpieczeństwa
TF	Filtr wody użytkowej
WW	Ciepła woda użytkowa
Z	Przewód cyrkulacyjny
ZP	Pompa cyrkulacyjna

- (A) Sprężynowy zawór zwrotny klapowy
(B) Widoczny wylot przewodu wyrzutowego

Wskazówki dotyczące zaworu bezpieczeństwa

W celu ochrony przed nadciśnieniem instalacja musi być wyposażona w przewodowy zawór bezpieczeństwa o sprawdzonych podzespołach.

Dop. nadciśnienie robocze: 10 bar.

Średnica na przyłączy zaworu bezpieczeństwa powinna wynosić:

- przy 200 litrach pojemności podgrzewacza co najmniej R ½ (DN 15), maks. moc ogrzewania 75 kW,
- przy 300 do 1000 litrów pojemności podgrzewacza co najmniej R ¾ (DN 20), maks. moc ogrzewania 150 kW,
- przy ponad 1000 do 5000 litrów pojemności podgrzewacza co najmniej R 1 (DN 25), maks. moc ogrzewania 250 kW.

Jeżeli moc ogrzewania pojemnościowego podgrzewacza wody jest wyższa od maks. mocy ogrzewania odpowiadającej danej pojemności, należy wybrać większy zawór bezpieczeństwa, wystarczający dla tej mocy ogrzewania (patrz DIN 4753-1, wyd. 3/88, pkt 6.3.1).

Zawór bezpieczeństwa umieścić na przewodzie zimnej wody. Nie może być zastosowany zawór odcinający między podgrzewaczem a zaworem bezpieczeństwa.

Przewężenia w przewodzie między zaworem bezpieczeństwa i podgrzewaczem są niedopuszczalne. Przewód wyrzutowy zaworu bezpieczeństwa nie może być zamknięty.

Wypływająca woda nie może stwarzać niebezpieczeństwa i musi być w widoczny sposób odprowadzana do urządzenia odwadniającego. W pobliżu przewodu wyrzutowego zaworu bezpieczeństwa, ewentualnie bezpośrednio przy zaworze, wskazane jest zawieszenie tabliczki z napisem: „Podczas ogrzewania ze względów bezpieczeństwa z przewodu wyrzutowego może wytrysnąć woda! Nie zamykać!”

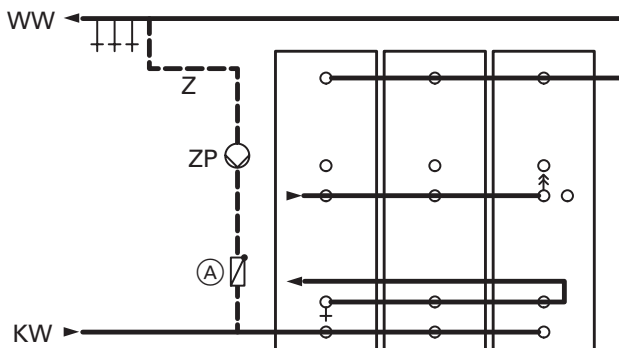
Zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany ponad górną krawędź pojemnościowego podgrzewacza wody.

Cyrkulacja przy bateriach podgrzewaczy

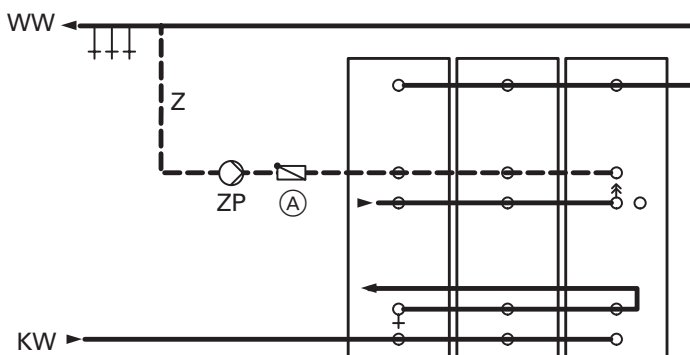
Wskazówka!

Baterie podgrzewaczy instalować zawsze z przyłączoną cyrkulacją

Przyłączenie przewodu cyrkulacyjnego w przypadku łączenia kilku komór podgrzewacza w połączeniu z kotłami grzewczymi lub ogrzewaniem sieciowym bez ograniczenia temperatury wody na powrocie po stronie wody grzewczej i jednym przewodem cyrkulacyjnym



Przyłączenie przewodu cyrkulacyjnego w przypadku łączenia kilku komór podgrzewacza w połączeniu z ogrzewaniem sieciowym z ograniczeniem temperatury wody na powrocie po stronie wody grzewczej i/lub przy większej ilości przewodów cyrkulacyjnych



Ⓐ Sprężynowy zawór zwrotny kłapkowy

KW Zimna woda użytkowa

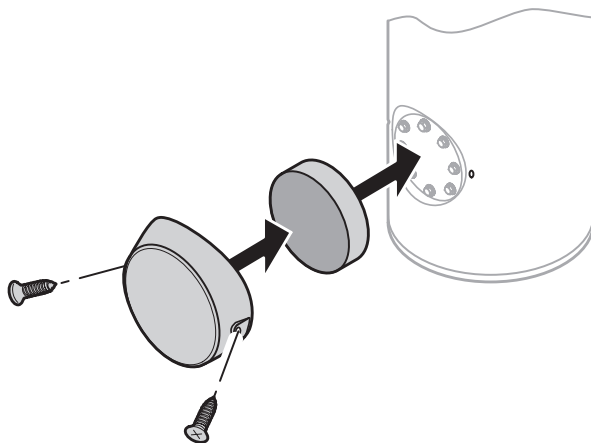
WW Ciepła woda użytkowa

Z Przewód cyrkulacyjny

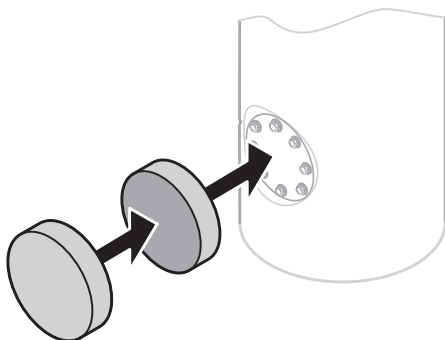
ZP Pompa cyrkulacyjna

Montaż kołpaka

200 i 300 litrów pojemności podgrzewacza



500 litrów pojemności



Uruchomienie



Uruchomienie pojemnościowego podgrzewacza wody patrz „Instrukcja serwisowa”.





Wydrukowano na papierze przyjaznym środowisku,
wybielonym i wolnym od chloru

Viessmann sp. z o.o.
ul. Karkonoska 65
53-015 Wrocław
tel.: (071) 36 07 100
faks: (071) 36 07 101
www.viessmann.com

5594 781 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!